

# પંજીના અત્યાચારો

( પંજીની અભિપ્રાયોની આત્મકથા )

---

અનુવાદક:

રા. કવિનલાલ મગનલાલ ખાંડવાળા

અને

રા. નંદલાલ મણીલાલ શાહ.

---

ગુજરાત રાજકીય મંડળ,

અમદાવાદ.

પ્રત ૩,૦૦૦

કીંમત ૦-૦-૬

સને ૧૯૨૦

૮૧૧૬

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૫૧૧૬ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ . પંમળા ૨૫૫૨૦

વિષય ૮૨૩૬:૨૫.૪૧૨૦

# પંજાબના અત્યાચારો.

વિધાપીઠ  
અમદાવાદ  
ગુજરાતી લેખીગ્રંથ

કેટલીક અબજાઓની આત્મકથા.

પ્રાસ્તાવિક

૮૧૭૬

પાપાણુ હૃદયને પણ પીગળાવે એવા પંજાબના ધૃષ્ટિ-  
અને રાક્ષસી અત્યાચારો હિન્દુસ્થાનના ઇતિહાસમાં ચિર-  
સ્મરણીય રહેશે. ખ્રિષ્ટીય સંસ્તનત ઉપરનો એ કાળો કલંક  
ક્યારે ધોવાશે તેની કલ્પના કરવી બ્યર્થ છે. ખ્રિષ્ટીય અધિ-  
કારીઓનાં એ અમાનુષી અને અન્યાયી કૃત્યોમાંથી અનેક  
કર્ણુરસિક નાટ્યો અને વાર્તાઓ ગુંથી શકાય તેમ છે.  
એ અત્યાચારોનું વૃત્તાંત વાંચી, એવો કયો નિષ્કુર હૃદયને  
મનુષ્ય હશે, કે જેની આંખમાંથી દડ દડ આંસુની ધારાઓ  
ન વહે ? એ અત્યાચારોનું વર્ણન કરવાને કોઈ કવિની કલ્પના-  
શક્તિની જરૂર પડે, કે કોઈ મશહૂર ચિત્રકારની પીંછીની  
આવશ્યકતા રહે, અને છતાંયે એને ન્યાય આપી શકે કે કેમ ?  
એ શંકાસ્પદ છે.

હિન્દુસ્થાનની પવિત્ર ભૂમિને, તેનાં નિર્દોષ બાલકો,  
સ્ત્રીઓ અને માણસોનાં લોહીની નદીઓ વહેવડાવી કલંકિત  
કરનાર, તેઓના આત્મમાનનું છેદન કરનાર, તેઓના કિંમતી  
પ્રાણોનો લોગ લેનાર, પંજાબના અમાનુષી ખ્રિષ્ટીય અમલ-  
દારોને હિન્દ કેમ બૂલશે ? એ અન્યાયને, એ આત્મમાનના

ભાંગને, પવિત્ર જીવન ગાળનારી આર્ય અબળાઓના પ્રાણપ્રિય  
જોવા શીલના ભાંગને હિન્દ કદી વિસરે તેમ નથી. જ્યાં સુધી  
હિન્દુસ્થાનમાં મનુષ્યત્વ છે, શૌર્ય છે, વીર્ય છે, ક્ષાત્રતેજ  
છે, ત્યાં સુધી એ અત્યાચારોને-એ ભયંકર કૃત્યોને હિન્દ  
કદી ભૂલનાર નથી.

પંજાબમાં વહેલી લોહીની નીકોમાંથી નવા હિન્દી વીરો અવ-  
તરશે, પંજાબની નિર્દોષ આર્ય બાળાઓ ઉપર થયેલા અત્યા-  
ચારોમાંથી હિન્દનું સ્મૃતિ માથું ઉંચકશે, અને હસતાં રમતાં  
બાળકો પાસેથી તેઓનાં મા બાપને ખુંચવી જનાર ગોના  
અમલદારોના અત્યાચારથી કંપી ગયેલાં એ બાળકોમાં  
નવીન શૌર્ય અને ક્ષાત્રતેજ દીપી ઉઠશે. હિન્દની રાષ્ટ્રીય  
પરિષદની કમિટીએ જે અહેવાલ રચ્યો છે, અને તેમાં જે  
પૂરાવાઓ બહાર પાડ્યા છે, તેના વાંચનથી આપણાં રૂંવે  
રૂંવાં ઉભાં થઈ જાય છે. એ પૂરાવાઓમાં પંજાબની કેટલીક  
જેનોએ દૃઢ હિંમતથી બહાર આવી, તેઓના ઉપર થયેલા  
અત્યાચારોની કબૂલાત, કમિટી આગળ કરી હતી. એ અહે-  
વાલોમાંથી કેટલીક કહણજનક આત્મકથાઓ નીચે આપ-  
વામાં આવે છે:—



## અમૃતસર.

## જમનાદેવી. ( વિધવા )

“ મીસ શેરવુડ ઉપર જે હુમલો કરવામાં આવ્યો, તેને અંગે મારા જેઠને પકડવામાં આવ્યા. મારા જેઠ મેલારામ શરાફનો ધંધો કરે છે. વૈશાખ શુક્ર સાતેમને દિવસે સવારમાં તેઓ ઘી લેવા બહાર ગયા હતા. જ્યારે તે ઘેર પાછા ફર્યા ત્યારે તેમણે મને કહ્યું કે “ સુંદરસિંહ ઔધરીએ મને ઘેલાવ્યો છે. ” તેઓ તેની પાસે ગયા એટલે તેમને કોટવાલીમાં લઈ જવામાં આવ્યા. આઠ દિવસ સુધી તેમને કિલ્લામાં પૂરી રાખ્યા પછી તેમને કુરીચરણ ગલીમાં લાવ્યા, અને ફટકા મારવા માટે ઉભા કરેલા સ્તંભ સાથે બાંધીને ત્રીસ ફટકા લગાવ્યા. તેમને ફટકા માર્યા ત્યારે હું પોતે ત્યાં હાજર હતી, બીજા ઘણાંયે માણસો હાજર હતા. સોદ્ધરો પણ હાજર હતા. ખિલકુલ રહમ રાખ્યા વિના તેમને ફટકા મારવામાં આવ્યા. તેથી તેઓ બેભાન થઈ ગયા. હું રડતી હતી, અને સૈનિકો હસતા હતા. એમના સિવાય બીજાં પાંચ છોકરાઓને ફટકા મારવામાં આવ્યા. છોકરાઓના શરીરમાંથી ફટકા મારતી વખતે, ઢડ ઢડ લોહી વહી નીકળ્યું. ફટકા માર્યા પછી મેલારામ ચાલી નહિ ચકવાથી તેમને ઘસઘસી જવામાં આવ્યા. અમારી બજારમાં આઠ નવ દિવસ સુધી સૈનિક ચોકી ઘેસાડવામાં આવી. દિવસમાં કોઈને બહાર જવા દેવામાં આવતા નહિ, અને જો કોઈ બહાર જતું તો તેને પેટપર ચલાવવામાં આવતો. એક દિવસ સાંજે મેલારામને પણ પેટ પર ચલાવવામાં આવ્યા હતા. જ્યારે તેઓ ઘેર આવ્યા

ત્યારે એ વાત મને એમણે કહી સંભળાવેલી. શેરીનાં બધાં શેરોનાં બારણાં બંધ કરવામાં આવ્યાં હતાં. અમારા ઘરનું બહુ કાઠનાર ભાંગીઓ પણ આવી શકતો નહિ. બ્રિટીશ સૈનિકો કબૂતરોને ઝોળીથી વીંધતા અને મારા ઘરના બારણાંમાં પાટ પર નાંખી પકવતા. ”

### ધનદેવી.

“ મહારૂં ઘર કુરીશ ગલીમાં કેરોનવાલા કુવાની સામે છે. હું વિધવા છું. મારે એકનો એક દીકરો છે. અમે મા દીકરો બન્ને માંદાં હતાં. જ્યારે હું દાકતરને ઘેરથી દવા લેઈ પાછી આવી ત્યારે સાહેબ ( General ) બજારમાં લશ્કર સાથે ફરતા હતા. મારા ઘરમાં પાણી પાય એવું કોઈ ત્રીબુ માણસ નહોતું. ઘરમાં ચોખ્ખા હતા, પરંતુ દૂધ નહોતું. આઠ દિવસ સુધી અમે પાણી વિના રહ્યાં. જ્યારે તાવ ઉતરી ગયો ત્યારે પાણી ક્યાંથી લાવવું તે સવાલ થઈ પડ્યો. રાત્રે લશ્કરી કાયદો હતો, અને દિવસે સૈનિકોનો પહેરો હતો. એક દિવસ હું અને એક બીજી બહેન કુવામાંથી પાણી ભરવા ગયાં. સૈનિકો અમારી પાછળ દોડ્યા. અમે અમારાં વાસણો કુવા પરજ મૂકી દઈ ઘેર દોડી આવ્યાં. ”

### એમકુંવર.

“ કુરીશા ગલીના કેરીબનવાલા કુવાની પાસે જ મારું મકાન છે. છોકરાઓને ફટકા મારવામાં આવતા હતા ત્યારે હું બારીએ બેસી રહી જોતી હતી. છોકરાઓનાં કપડાં ઉતારી લીધાં હતાં. તે પછી તેમને ફટકા મારવાના સ્તંભે એકત્રિત જકડીને બાંધવામાં આવતા અને તે પછી ફટકા મારવામાં

આવતા. ‘ઓ ! મા ! મર ગયા. સાહેબ, બને દો’ ની  
 બૂમો અમે સાંભળતા. દશ ફટકા મારીને એક છોકરાને છોક-  
 વામાં આવ્યો. પછી તેને કંઈ પાવામાં આવ્યું અને ફરીથી  
 બાંધી ફરીથી ફટકા લગાવવામાં આવ્યા. તે પછી બીજા છોક-  
 રાને ફટકા મારવામાં આવ્યા. એ બેશુદ્ધ થઈ ગયો. સાહેબે  
 કહ્યું “ કોઈ એને પાણી પાશે કે ? ” મેં એને પાણી પાચું.  
 હું છોકરાની હાલત જોતી હતી. એના શરીરમાંથી લોહી વહેતું  
 હતું. એને કંઈ દવા ચોપડવામાં આવી અને પછીથી લૂગડાં  
 પહેરાવીને એને દૂર લઈ ગયા. ”

### બુદ્ધિદેવી.

“ જ્યારે છોકરાઓને ફટકા મારવામાં આવ્યા, ત્યારે હું  
 મહોદ્વાની સામેના ઘરમાં ઉભી હતી. પ્રથમ સુન્દરસિંગ નામના  
 છોકરાને ફટકા મારવામાં આવ્યા હતા. શરૂઆતમાં તો તેને  
 પહેરેલાં કપડાં સહિત ફટકા મારવામાં આવ્યા. પણ પછી  
 તેનાં કપડાં ઉતારી લેવામાં આવ્યાં અને ફરીથી તેને ફટકા  
 મારવામાં આવ્યા. એને ત્રીસ ફટકા લગાવવામાં આવ્યા. પછી  
 એને છોડી નાંખ્યો. સાહેબે હૂકમ કર્યો કે એને બહુ ઈજા  
 થઈ નથી, માટે ફરીથી ફટકા મારવા જોઈએ. ડોક્ટરે ના પાડી,  
 અને કહ્યું કે તે બહુ નબળો પડી ગયો છે. પછી વિલા-  
 મતીને ફટકા મારવામાં આવ્યા. પછી ત્રીજા છોકરા મેતારા-  
 મને ફટકા મારવામાં આવ્યા. તે ત્રણ વખત બેભાન થઈ  
 ગયો. હર વખત જ્યારે તે બેભાન થતો, ત્યારે કંઈક દવા  
 અને પાણી તેના ગળામાં ફેડતા અને ફરીથી તેને ફટકા માર-  
 વામાં આવતા. આ પ્રમાણે ફટકા મારવાનું કામ ચાલ્યું કર્યું,  
 એવા છોકરાને હું જોખળી શકી નહિ. ”

## ગંગાદેવી.

“ મહારૂં ઘર કુટીચરણ ગલીના ત્રીજા ભાગમાં છે. આઠ દિવસ સુધી અમે ઘર ખૂદાર નીકળ્યાં નહોતાં. ભયભીત થઈ અમે અમારાં બારણાં બંધ રાખ્યાં હતાં. અમે જો સાંજના કંઈ ખાવાનું ખાઈએ, તો પીવાને પાણી મળે નહિ. જેઓને ફટકા મારવામાં આવતા, તેઓની ચીચીઆરીઓ “ ઓ મા, હું મરી ગયો ” અમારા ઘર સુધી પહોંચતી, અને અમારાં અંતઃકરણો ચીરી નાંખતી. એ ચીચીઆરી સાંભળી, મારી પુત્રી બેભાન થઈ ગઈ. જો કદાચ અમે અમારી બારીએ ઉભાં રહેતાં, તો સિપાઈઓ નગ્ન થઈ અમારી સામે ઉભા રહી, અમારૂં અપમાન કરતા અને અમારા ઘરો ઉપર ઈંટો ફેંકતા ખાવાનું અમારી પાસે થોડુંજ રહ્યું હતું. પાણી તો ખિલકુલ ન હતું. એ જંગલી સિપાઈઓથી અમે ઘણા બહીતાં હતાં. ”

## દેવકી.

“ અમારૂં ઘર ડગલન ગલીમાં છે. અમારા ઘર પર સિપાઈઓ ઈંટો ફેંકતા, અને ઘરના બારણા આગળજ આડે ફરતા. ત્યાંથી આવતી ગંધ બહુ ત્રાસદાયક લાગતી, અને તેથી માથું દુઃખી આવતું. અમારી પાસે ત્રણ પાટો હતી. પણ તે સઘળી તેઓએ બાળી નાંખી હતી. એક પીપમાં તેઓ કળારો પકવતા અને ખાતા. ચાર દિવસ સુધી હું અને મહારા છોકરાઓ અન્ન જળ વિનાનાં રહ્યાં. ચાર દિવસ પછી અમે ઘર છોડ્યું. તેઓ અમારી સામે ઉભા રહી લઘુશંકા કરતા, અને અમારી સામે



નમ્ન થતા; તેઓનું વર્તન એવું અસહ્ય હતું કે મહારાષ્ટ્રી કહેવાતું નથી. ”

ગંગાદેવી. ( બ્રાહ્મણી )

“ કુરીશથી માફે ઘર ૧૨ ઘર જેટલે છેટે છે. ચાર દિવસ સુધી અમે અન્નજળ વિના રહ્યાં. મારી ચાર વર્ષની છોકરી બીકથી ને બીકથી મરણ પામી. તે આખો વખત ભૂમ ભારતી, કે “ ઓ બા ! સોલ્જરો કબૂતર મારવા આવ્યા છે, મને મારી નાંખશે. ” આથી તેને તાવ ચડી આવ્યો. અમે ઘર છોડ્યું, પણ તેની બીક ગઈ નહિ. તે આઠમે દિવસે મરી ગઈ.

જો કોઈ માણસ અણધાર્યો અમારી બજારમાં આવતો, તો તેને પાછો જવા દેવામાં નહિ આવતો. પેટ ઉપર ચાલવાની તેને ફરજ પાડવામાં આવતી. જો તે તેમ ન કરે, તો તેને લાતો અને બંદુકના કુંધાથી ગદડવામાં આવતો. મેં મહારી નજરે આ જોયું હતું. તેઓ અમારા ઘરમાં ઇંટો ફેંકતા, અને કોઈને વાગી એસે તેની ફરકાર પણ કરતા નહિ. મેં એક રાત્રીને ફટકા મારતાં જોયાં હતાં. મને તેથી જે લાગી આવતું તેનું ખ્યાન હું આપી શકતી નથી. ”

ઉત્તમદેવી.

“ કોરીઅનવાલા કુવાની ગદ્દીમાં, કુટીશમથી ૫, ૭ ઘર ફરજ માફે ઘર છે. જ્યારે સૈનિકો ત્યાં હતા, ત્યારે અમે આઠ દિવસ સુધી ઘર બહાર નીકળ્યાં ન હતાં. અમારા ઘરના સ્વણા પુરુષો અને ટેટલાંક છોકરાઓ પણ બહાર રહી ગયાં.

હતાં. એડાં છોકરાઓ ઘરમાં હતાં. આઠ દિવસ સુધી શાક-  
લાજી લાવવાને પણ અમે બહાર ગયાં નહોતાં. એક દિવસ  
અમારું પાણી ભરનારી બાઈ ઝીવરી સવારમાં સાડા પાંચ  
બાગે અમારે ઘેર આવી. પોતાના ન્હાના બચ્ચાને તે ઘેર  
મૂકીને આવી હતી. બિચારીને બખર નહોતી કે તે દિવસે  
બધે ચોકીદારો મૂકવામાં આવ્યા હતા. આખો દિવસ તેને  
અમારા ઘરમાંજ રહેવું પડ્યું. એ ગરમીના દિવસોમાં અમે  
અને અમારાં છોકરાઓ દિવસો સુધી લાગલાગટ પાણી વિનાં રહ્યાં.

અમારી ગદ્દીના મ્હોડે કેટલાંક છોકરાઓને ફટકા માર-  
વામાં આવ્યા. “ઓ મા ! હું મરી ગયો ” એવી તેમની  
જૂમો અમારા ઘરમાં પણ સંભળાતી. એ જૂમો સંભળાતી  
બંધ થાય તે માટે અમે અમારાં બારણાઓ બંધ કર્યા.  
પરંતુ તે ચીચીઆરીઓ સંભળાતી બંધ થઈ નહિ. અમારા  
નોકર બુલંદે ધૂમાડીઆ ઉપરથી જોયું કે એક છોકરાને  
બાંધવામાં આવ્યો હતો અને તેને ફટકા મારવામાં આવતા  
હતા. તેને પછી છોડવામાં આવ્યો, કંઈક દવા આપ-  
વામાં આવી, અને ફરીથી બાંધવામાં આવ્યો. પાછા ફટકા  
મારવામાં આવ્યા; આ ભયંકર હતું. સ્ત્રીઓને જે મુસીબત  
વેઠવી પડી, તે વર્ણવી શકાય તેમ નથી. પુરુષો બધા ઘર-  
બહાર હતા. અમારાં કેટલાંક છોકરાઓ પણ ઘરબહાર  
હતાં. આખો દિવસ અમે બિહામણી જૂમો સાંભળી.  
દિવસમાં અમે કાંઈ સંધ્યું નહિ. ફક્ત રાત્રે છોકરાઓ અને  
આકરોને માટે સ્થેજ સંધ્યું.”

ખાલોચન.

“લશ્કરી કાવદાના દિવસોમાં, કેટલીક બીજી સ્ત્રીઓ

સાથે મને પણ પકડીને પોલીસ ચોઠી પર લઈ જવામાં આવી હતી. બેન્કના લૂટેલા માલને પાછો આપી દેવાનું તેઓએ અમને કહ્યું. પન્ના, રખી અને રાણીને પણ એમજ કહ્યું. અમારી સાથે બહુ બિલ્ડસ વર્તન ચલાવવામાં આવ્યું. મને મારો પાયજામો ઉતારવાનું કહેવામાં આવ્યું, અને પોલિસના દબાણને લીધે મ્હારે તેમ લાચારીએ કરવું પડ્યું. મ્હારી બેન ઈફ્રાલની પણ એવીજ દશા કરી. સઘળા પોલિસના માણસોને આ બેઈ ખૂબ મજા પડી, અને તેઓ હસવા લાગ્યા. રાત્રે આશરે દસ વાગ્યે, અમને ઘેર જવા દેવામાં આવ્યાં પરંતુ સવારે છ વાગે પાછા હાજર થઈ જવાનું કહેવામાં આવ્યું. આશરે પાંચ દિવસ સુધી આ પ્રમાણે ચાલ્યું. ”

[ આ પછીના વાક્યનું લાષાંતર કરતાં અમારી કલમ ઉપડતી નથી. એ અતિર્નિંદા, રાક્ષસી અને ઘેર કૃત્યને માટે પંજાબના નીચ અમલદારો અને સિપાઈઓને થું કહેતું ! એ અધમ મનુષ્યો બ્રિટીશ સરકારની શીક્ષામાંથી બચ્યા છે, પરંતુ પ્રભુને ત્યાં તો તેઓને યોગ્ય શીક્ષા જરૂર મળશે. ]

“ અમારા ગુહ્યાંગમાં લાકડીઓ ખોસવામાં આવી, અમને સઘળાંને નેતરની સોટીઓ મારવામાં આવી અને ગાળોનો તો વરસાદ વરસાવવામાં આવ્યો. મેં જ્યારે ૪૦ રૂપિયા આપ્યા ત્યાર પછી મને ઘેર જવા દેવામાં આવી. રાણી ને રખીનો રૂ. ૨૦ તથા બીજા બાઈઓનો રૂ. ૪૦, સુંદર અને કાઝલને આપ્યા પછી છુટકો થયો. ”

નોંધ:—ઉપલી વાત તદ્દન ખરી છે એમ રાણી પન્ના અને રખીએ કબજ્યું હતું.

## કાસુર.

સુસ્સમત મેહરાન, જન્દુ, નઝીર, સરદાર  
બેગન, સોનાબન, ફીરોઝન, બીહરબન,  
અમીરુન્નિસા. ( કાસુરની આઠ વારાંગનાઓ. )

“ લશ્કરી અમલના દિવસોમાં મેં માસના ત્રીજા અઠવા-  
ડીઆના એક દિવસે એવો સાદ પડ્યો કે કાસુરની વારાંગ-  
નાઓએ એમના ઉસ્તાદો સાથે લશ્કરના મુકામે, રેલ્વે સ્ટેશન  
પર સાંજે ચાર વાગે હાજર થવું; જો કોઈ વારાંગના હાજર  
થવામાં ચૂક કરશે તો તેને ગોળીબહાર કરવામાં આવશે. બધી  
વારાંગનાઓ રેલ્વે સ્ટેશનપર બપોરથી હાજર થઈ ગઈ. અમને  
શાથી ખાલાવી છે તે અમે કોઈ જાણતાં ન હતાં. લશ્કરી અફ-  
સરે એ હુકમ કાઢ્યો છે એમ સંભળાતું. અમારામાંથી કોઈ  
પાછળ રહી ગયું હોય તેની તપાસ કરવા સોલ્જરો અમારા  
મકાનમાં પેઠા. અમે સ્ટેશને પહોંચ્યા ત્યારે કેપ્ટન ડવટન  
અને બીજા બે ત્રણ લશ્કરી અફસરો ત્યાં ઉભા હતા. રેલ્વે-  
ફોર્મ પર ઉભા કરેલા લોઢાના પાટા પાસે અમને ઉભી કરી.  
થોડીવાર પછી એક માણસને એ પાટા સાથે બાંધ્યો અને  
હુકમ કર્યો કે ‘ દેખો ? ’ તે વખતે ફાજદાર કે પોલિસનો કોઈ  
પણ માણસ હાજર ન હતો. કેપ્ટન સાહેબે અમને હાજર રાખ-  
વાનો હુકમ કર્યો હતો. અમારાથી ફટકા મારતા હતા તે જોવાયું  
નહિ એટલે અમે અમારાં મંડાં ઢાકવાં માંડ્યાં. પણ કેપ્ટન  
સાહેબે અમને પરાણે તે દેખાવ દેખાડ્યો અને બીવરાવી કહ્યું  
કે “ દેખો, ઈશ્કખાઝીકા કયા નતીજા આતા હૈ. બરાબર  
દેખો. ”

અમને ત્યાં લાવવાને માટે સાહેબ બહાદુરે અમારા દે-  
ખતાં કોઈ પણ પોલિસને ઠપકો આપ્યો નથી. પાંચ માણ-  
સને આવી રીતે ફટકા મારવામાં આવ્યા હતા. ફટકા માર્યા  
પછી દરેકને અમારી નજીક લાવવામાં આવતો અને એના  
લોહીથી દડદડતા શરીરને જોવાનું અમને દરેકને ફરમાન થતું.  
આથી અમે કમકમી જતાં. કુરમશાહને ત્યારે ફટકા માર-  
વામાં આવ્યા ત્યારે તે દુઃખથી બરાડી ઉઠ્યો. અમારાથી આ  
ન જોવાયું એટલે અમે નજર ફેરવી લીધી. પણ કેપ્ટન ડક્-  
ટને અમારી વચ્ચેવચ્ચે આવીને અમને જાનવારની માફક  
ખૂબ ધક્કા લગાવ્યા અને ફટકા લાગતાં જોવાની ફરજ પાડી.  
એમણે અમને ડરાવી કે ‘ જો બરાબર ધ્યાનથી નહિ જુઓ  
તો તમને પણ ફટકા પડશે. ’ ફટકા મારવાનું કામ પૂરું થયા  
બાદ અમને ઘેર જવાની રજા મળી. આ લયાનક દેખાવ જો-  
ઈને અમારામાંની ઘણી બીમાર થઈ ગઈ છે અને હજી  
પણ અમારી બીક ગઈ નથી. ”

## ચુહારખાના.

### મુસ્સમત રાજન.

“ પહેલે દિવસે ચુહારખાનાની મંડી ( દાણાબજાર ) પર  
તોપો ચલાવી; બીજે દિવસે ગામ પર ચલાવી. મારા પતિ  
તે વખતે ઘઉં દળતા હતા. તેઓ બહાર જંગલ ગયા અને  
પાછા ફરતા તેમના જમણા પગે ગોળી વાગી. પાંચ છ દિ-  
વસ તેઓ ગામમાં જ રહ્યા અને પત્ની એમના બાઈ એમને  
લાહોરની ઇસ્પતાલમાં લઈ ગયા. ત્યાં તેઓ આઠમે જ દિવસે  
મરી ગયા. ઇસ્પતાલવાળાઓએ એમનું મુડદું અમને આપ-

ચાની ના પાડી. તે વખતે ખિટીશ સોલજરો બંદુકો લઈને ચુ-  
હારખાનામાં આવતા અને બંદુકો ફાડતા. તેઓ અમારા ઘરમાં  
પ્રેસી જતા અને અમારા ઘરના છાપરે ચઢી જતા. તેઓ અમને  
ખુબ વીતાડતા. અમારા ઘરની પાસે બે વીઘા શાકભાજી વાવેલી  
તે બધી સોલજરોએ ખગાડી નાંખી. અમારા ખેતરમાં તડખુચ  
હતાં. તેમાં જેટલાં લેવાય તેટલાં સોલજરોએ લેઈ લીધાં અને  
ખાકીનાં ખરાબ કરી નાંખ્યાં. અમારું દૂધ અને મરઘીઓ તેઓ  
ખુંચવી જતા. આખા ગામમાં તેમણે રાડ પડાવી. ”

લયલાપુર.

ગુરદેવી.

“ મારો દીકરો અમરનાથ ફેરી કરી ખાતો. એક દિવસ તે  
કાકડી વેચતો હતો તેમાંથી નથુ નામના પોલિસે એક કાકડી  
લેઈ લીધી. અમરાએ પૈસા માંગ્યા એટલે પોલિસ એને પો-  
લિસ ચોકી પર લઈ ગયો અને ત્યાં પૂરી રાખ્યો. સાંજે મને  
ખબર પડી કે મારા છોકરાને પૂરી રાખ્યો છે. હું પોલિસચો-  
કીએ ગઈ એટલે પોલિસોએ મને સમજાવી કે ‘ તારા છોક-  
રાને વકીલો વિરૂદ્ધ જુખાની આપવા સમજાવ. ’ મેં હા પાડી,  
પણ મારા છોકરાએ ના પાડી. એણે કહ્યું કે વકીલો બેશુનાહ  
છે. પછીથી પોલિસોએ મને એને સાડા બિસ્તર અને ખાવાનું  
લાવવાનું કહ્યું. હું લેઈ આવી અને એની સાથે રહેવાની રજા  
માગી. પણ પોલિસોએ તો ઉલટી મને ધમકાવી અને જતા  
રહેવાનું કહ્યું.

ફરીથી પાછી હું એક પોલિસવાળા કીરપા પાસે ગઈ અને  
મારા છોકરાને બચાવી લેવાની એને બાજી કરી. એણે મને

કહ્યું કે કેમ ચાલ્યા પછી એની સબ કમી કરવામાં આવ્યો. હું કીરપાના ઘરમાં એક મહિનો નોકર રહી. પછીથી મારા એકસને ઘાટી મોકલી દીધો. એને પાછો લાવ્યા પછી એના પર એવો આરોપ મૂક્યો કે એણે તાર કાપ્યા છે અને હુકમ નહારો પાસે હડતાલ પડાવી છે. જે દિવસે એણે તાર કાપ્યા એવો આરોપ મૂક્યો તે દિવસે તો આખો દિવસ તે માસી ચાકરી કરતો હતો. તે દિવસે તો હું ખૂબ ખીમાર હતી. એના જેવા અભણ માણસનું કહ્યું માનીને કોઈ હડતાલ ન પાડે. મારા છોકરાને દોઢ વરસની સબ થઈ હતી, પણ હવે તે ઘટાડીને છ મહિનાની કરવામાં આવી છે. ”

### મનીઅનવાતા.

પાવીસ પાઈ એાનો એકરાર.

મીરાં, ઉમરાં ( વિધવા ); જીવણ ( વિધવા ); ઉમરાં ( વિધવા ); બુદ્ધિ ( વિધવા ); જીવણ; ફેહીબીબી; હુકીમબીબી; હુકીમબીબી, પ્રેમકુંવર ( વિધવા ); ટબન ( વિધવા ); જતન; કરમબીબી ( વિધવા ); મંદન; અદલાહ જવાઈ; રહમત બીબી; ઉમરાં; બેગમ; ધર્મકુંવર; પ્રેમકુંવર ( વિધવા ); માલણ અને ઉમરાં. આટલી સીઓએ નીચે પ્રમાણે પેતાની કમી કહી હતી:—

“ અમને અમારા ઘરમાંથી અથવા અમે જ્યાં હતી ત્યાંથી જોલાવવામાં આવી, અને નિશાળ આગળ લેખી કરવામાં આવી. અમને અમારા બુરખાઓ દુર કમ્પાનું કહેવામાં આવ્યું. ભાઈ મૂલસંગે સરકાર સામે બાબજી કયું; એમ

કહેવડાવવાને અમને ગાળો દેવામાં આવી અને હેરાન કષ્ટ-  
વામાં આવી.

બોસવર્થ સ્મીથની રૂબરૂમાં વૈશાખ માસના અંતમાં સ-  
વારે આ બધું બન્યું. તે અમારા પર થુંક્યો, અને ન બોલ-  
વાતું બોલ્યો. અમારામાંની કેટલીકને તેણે લાકડીઓ મારી.  
અમને હારબંધ ઉભી રાખી, કાનપટ્ટી પકડાવી. અમને પછી  
ગાળો દીધી, અને કહ્યું કે “ માખીઓ ? હું તમને ગોળીઓ  
વીધી નાંખું, તો તમે શું કરશો ? ”

ગુરદેવી.

“ અમારા ગામમાં જે ખાનાતલાશી-જડતી ચાલતી હતી,  
તેને અંગે એક દિવસ લશ્કરી કાયદાના અમલ દરમ્યાન,  
મી. બોસવર્થ સ્મીથે અમારા ગામના આઠ વર્ષની ઉપરના સઘળા  
માણસોને, પક્ષા ડાક બંગલો જે ગામથી થોડાક માઈલ છેટે છે  
ત્યાં લેગા કર્યા. ન્યારે પુરૂષવર્ગ બંગલો હતો, ત્યારે તે  
અમારે ગામ આવ્યો અને રસ્તે આવતાં જે સ્ત્રીઓ પોતાનાં  
માણસો માટે બંગલો બાતું લઈ જતી હતી, તેમને પોતાની  
સાથે પાછી વાળી. ગામમાં આવી, તે દરેક ફળીએ ફરી વળ્યો,  
અને દરેક સ્ત્રીને ઘર બહાર નીકળવાનો હુકમ કર્યો; અને  
પોતે જ સ્ત્રીઓને લાકડીવડે જબરજસ્તીથી બહાર કાઢવા  
લાગ્યો. ગામના ચોરા આગળ તેણે અમને ઉભી કરી. અમે-  
અબળાઓએ તેની આગળ હાથ જોડ્યા. કેટલીકને તેણે લાક-  
ડીઓ મારી, તેમના ઉપર થુંક્યો અને ભુંડામાં ભુંડું ન  
એલસ્ય તેવું બોલ્યો. તેણે મને બે વાર મારી, અને મારા  
પેઠાંપર થુંક્યો. જોરજુલમથી તેણે પોતાની લાકડીવડે જુર-



આઓ ખસેડી નાંખ્યા અને સવળી સ્ત્રીઓનાં મોં ખુલ્લાં કર્યાં.

તેણે અમને વારંવાર ગધેડીઓ, કુતરીઓ, માખીઓ, સુઅરો કહી ગાળો દીધી અને કહ્યું કે “ તમે તમારા ધણી-ઓની સાથે એક જ પથારીમાં સૂતી હતી; તોફાન કરવા જતાં તેમને તમે શા મટે નહિ રોક્યા ? હવે પોલીસ તમારા ઘાઘરા તપાસશે. ” તેણે મને લાત મારી, અને પગ નીચેથી હાથ કાઢી કાનગાંડી પકડવાનો અમને હુકમ કર્યો. જ્યારે અમારા પુરૂષો ખંગલે હતા, ત્યારે તેમની ગેરહાજરીમાં અમારા તરફ આવી રીતસાત ચકાવવામાં આવી. ”

[ બીજી આઠ સ્ત્રીઓએ અને તેમાં એક ૮૦ વરસના ડોસીમાએ આજ જાતની હકીકત લખાવી હતી. ]

### માયગબન.

“ ગયા વૈશાખ સુદ છઠને દિવસે મારો પંદર વર્ષનો છોકરો સિંગરસિંગ અમારા ગામથી પાંચ માઈલ દુર આવેલા ૨૪ નંબરવાળા ખેતરમાં પાઠ લખવા ગયો હતો. સવારના દસ વાગે જ્યારે તે વાઢતો હતો ત્યારે સાંગલા પોલીસ સ્ટેશનનો ફોજદાર, કોમરાનો ઐર્ષલદાર, છીનાનો મુફ્ફપોશ ખરક સિંગ અને રાનીઆનો મુફ્ફપોશ તેજસિંગ તેની પાસે આવ્યે અને તેને પકડીને અમારા ખેતરથી ૬ માઈલ દુર આવેલા મોમખ રેલવે સ્ટેશન પર લઈ ગયા. ત્યાંથી તેને ધમનસિંગ લઈ જવામાં આવ્યો. બીજે દિવસે પાછો એને અમારે ગામ લાવવામાં આવ્યો. જ્યારે મને એના પકડાવાની ખબર પડી, ત્યારે હું ખુબ

રહી, અને લાંબાનજીર માંડાસિંગ પાસે જઈ, મારા નિર્દોષ છોકરાને છોડાવવાની આજ્ઞા કરી. તેને છુટો કરવા મારી પાસે તેણે ૧૨૦ રૂપિયા માંગ્યા. એટલી રકમ મેં લેગી કરી નવા લાંબાનજીર દુલાસિંગને આપી. આ રકમ આપ્યા છતાં તેણે મને ચઢક કરી નહિ. મારા છોકરાને પછી મોમન સ્ટેશને લાવવામાં આવ્યો. ત્યાં તેને ૧૭ દિવસ રાખવામાં આવ્યો. પછી તેને લાહોર લઈ જવામાં આવ્યો. ત્યાં તેને બે વર્ષની કેદ અને ૧૦૦ રૂપીઆના દંડની શીક્ષા કરવામાં આવી. હવે તેની શીક્ષા કમી કરી છ મહિનાની કરવામાં આવી છે. એ છોકરો તદ્દન નિર્દોષ છે, અને અમારા કુટુંબનો એક માત્ર આધાર છે. તેના બાપ ઘરડા છે. આઠ વર્ષનો એક નાનો ભાઈ છે અને ૪ વર્ષની એક બહેન છે. તેના કેદ થયા પછી અમને ઘણી મુશીબતો વેઠવી પડી છે. તેની જમીન હવે પડતર પડી રહી છે.

વેશાખ મહિનાની પાંચમે અમારા ગામમાં ગોળીઓ છોડવામાં આવી. ગામડાના લોકો અહીંતહીં નાસી ગયા. એક યુરોપીયન જે ઘોડા ઉપર સ્વાર થયેલો હતો, તેણે કેટલીક ઘરડો ઠાસીઓને લેગી કરી, અને કહ્યું કે તેઓ જે (ગોળી બહાર) કરે છે, તે બધું સારાને માટેજ કરે છે. તે વૃદ્ધ સ્ત્રીઓએ કંઈ જવાબ આપ્યો નહિ. તેણે તેમને ગાળો દીધી, અને લોકડીઓ મારી. પછી તેણે ઘીજી બંધી સ્ત્રીઓને હારબંધ ઉભા રહેવા કહ્યું. જે સ્ત્રીઓએ યુરખા વડે પોતાનાં મોં દાંડ્યા હતાં, તેમના યુરખા જબરજસ્તીથી ખસેડી નાંખવામાં આવ્યા; અને તેઓને લોકડીથી માર મારવામાં આવ્યો.”

## નવજુપીંડ.

### જવાબી.

“ આ ગામના સઘળા પુરુષોને પહેલાં ધબનસિંગ રેલવે સ્ટેશનપર બોલાવવામાં આવ્યા અને ત્યાં તેઓને ચાર દિવસ સુધી રાખવામાં આવ્યા. ખાવાને માટે તેઓને જરાયે છુટ્ટી મળતી નહીં. સ્ત્રીઓ અહીંથી તેઓને માટે ખાવાનું લઈ જતી. હું પણ લઈ જતી. જે પોલીસના માણસો ચોકી કરતા તેઓ પૈસા લીધા વિના અમારાં સગાંવહાલાંઓને ખાવાનું આપવા નહિ દેતા. માણસ દીઠ મારે દરરોજ એક રૂપિયો આપવો પડતો, અને બીજાઓ પણ એમજ કરતા. પછીથી મારા પતિ ખાનસિંગને પકડવામાં આવ્યા. તેઓ ૭૦ વર્ષના છે. શરીરે અશક્ત છે. તેમને ચુદારખાના લઈ જવામાં આવ્યા અને ત્યાં તેઓ ત્રણ દિવસ સુધી ગાડીમાં ને ગાડીમાંજ રહ્યા. ફરીથી પાછા તેમને ધબનસિંગ રેલવે સ્ટેશન ઉપર લાવવામાં આવ્યા.

ફરીથી એમને જોળખાવાને માટે નવજુપીંડ બોલાવવામાં આવ્યા, અને નવજુપીંડના લોકોની સાથે એમને લેખા કરવામાં આવ્યા. નાનાં છોકરાંઓ સિવાય બધાને ત્યાં સવારથી સાંજ સુધી બેસી રહેવું પડતું.”

### આસો.

“ મારા દીકરા મુન્દરસિંગને જે વરસની કેદ અને ૨૦૦ રૂપિયાના ઢંડની સજા કરવામાં આવી હતી, પણ પછીથી અપીલ કરતાં કેદની સજા કમી કરી ૯ મહિનાની કરવામાં આવી હતી, જો કે ઢંડ તો એનો એજ રાખ્યો હતો. માણસોને પોતાની

એકસૂરી પૂરવાર કરવાની રજા જ આપવામાં આવતી ન હતી. બધા માણસોને એક હારમાં ઉભા રાખતા અને રેલ્વેના પોર્ટરો જેના તરફ આંગળી કરે તેને પકડી લેતા. આવી રીતે પકડાયલાને એક હારમાં આરોપી તરીકે ઉભા રાખી, લગભગ દરેકને ૨૦૦ રૂપિયાના દંડ અને બે વરસની કેદની સજા સાડેબે ફરમાવી દીધી. કેઈની બુખારી કે હકીકત લીધી જ નહિ.

રંગડટની ભરતીના દિવસોમાં અમને ખુબ હેરાન કર્યા. ત્રીજે કે ચોથે દિવસે તહેસીલદાર કે ડિપોટી સાહેબ ગામમાં આવે અને બધાને તડકામાં ઉભા રાખે.

અમારા માણસોને તેઓ જોડા ભારતા અને પરાણે ગુજરાનવાલા પકડી જતા. મારો એક દીકરો લડાઇ પહેલાં લશ્કરમાં હતો. બીજા દીકરો બેલાસિંગને પરાણે લશ્કરમાં દાખલ કર્યો. અમારા ગામમાં દરેક જણની પાસેથી ૫૦ રૂપિયા વેરલેનમાં ભરાવ્યા. અમને એમ કહેવામાં આવ્યું કે જો વેરલેનમાં કંઈ નહિ ભરો તો કેસ ચલાવવામાં આવશે.

શેખુપુરાના સાહેબે ચોડવાયર ફાંડને માટે જખરજસ્તી નાણાં ભરાવ્યાં.

લડાઈના વખતમાં તહેસીલદાર અને ડિપોટી સાહેબે બીજા માણસોને લેઈને અમારું આખું ગામ ઘેરી લીધું. હું પોતે ગુજરાનવાલા ગઈ અને ગુજરાનવાલાના ડિપોટી કમિશનર સાહેબને કહ્યું કે “ મહારા બે છોકરા તો લશ્કરમાં છે. અમારા ગામને બેઆખડ નહિ કરો. ”

## ઉપસંહાર

પ્રિય પાઠક !

પંજાબની અબળાઓની ઉપર વર્ણુવેલી હૃદયભેદક અને કર્ણાજનક આત્મકથનીઓ ઉપર કોઈપણ ભાતની ટીકા બ્યર્થ છે. આપણી આર્યબાળાઓ :તરફ પ્રિટીશ અમલદારો અને સિપાઈઓએ જે પાપમય, અતિ ઘૃણિત અને ઘાતકી વર્તન ચલાવ્યું હતું તે અસહ્ય છે, અક્ષમ્ય છે. નિર્દોષ સ્ત્રીઓ ઉપર તેઓ થુંક્યા, ગરીબ અબળાઓને લાતથી ગુંદી, અનેક લબ્બાવતી ગૃહિણીઓના ખુરખાઓ લાકડીથી ખસેડી તેઓની લાજ લુટી, તેઓની પાસેથી પૈસા લીધા, લબ્બાયુક્ત સુંદરીઓ આગળ નમ્ર થઈ તેઓના અંતઃ કરણને કારી ઘા કર્યા, તેઓને બને તેટલી રીતે હેરાન કરી પ્રિટીશ સિપાઈઓએ પ્રિટીશ રાજ્ય ઉપર કંઈપણ ન ભુંસાય એવું કલંક લગાડ્યું, અને પંજાબની વફાદાર સ્ત્રીઓના હૃદયમાં પ્રિટીશ રાજ્યને માટે હંમેશને માટે ધિક્કાર અને કડવાશનાં ખીજ રોપ્યાં. પરંતુ નોંધવા જેવી ખાસ બાબતતો એ છે કે હિંદી સરકાર ઉપર આ વિષયની કંઈપણ અસર થઈ નથી. કારણ કે જે પ્રિટીશ સિપાઈઓએ આપણી સ્ત્રીઓને અપમાનિત કરી, ઉપર વર્ણુવેલાં ઘૃણિત કૃત્યો કર્યાં તેને માટે તેઓને કંઈપણ શીક્ષા હિંદી સરકાર તરફથી કરવામાં આવી નથી. વખતો વખત કહેવામાં આવે છે કે હિંદમાં પ્રિટીશ રાજ્યનો પાયો ન્યાય ઉપર રચાયો છે. રામેશચંદ્ર દત્ત જેવા વિદ્વાનને પણ લાગ્યું કે હિંદમાં પ્રિટીશ રાજ્ય ન્યાયને લીધે જ ટકી રહ્યું છે. પરંતુ આ બાબતમાં ક્યાં ગયો એ પ્રિટીશ ન્યાય ? એ પ્રશ્ન છે. હિંદુસ્થાનના જે લોકોને પ્રિટીશ ન્યાયમાં અનલિત

શ્રદ્ધા હતી, જેઓ એમ માનતા કે જે ન્યાય ઈશ્વરને ત્યાં નથી મળતો તે ન્યાય ખ્રિસ્તીશ રાજ્યમાં મળે છે તેઓ પણ હવે એ ભ્રમણામાંથી છૂટા થયા છે અને મુક્તકંઠે કહે છે કે ખ્રિસ્તીશ ન્યાયમાંથી તેઓની શ્રદ્ધા ઉઠી ગઈ છે, અરે ! અહીંને પ્રસંગે ખ્રિસ્તીશ ન્યાય નિષ્કુળ નીવડ્યો છે. ફક્ત હિંદી સરકારજ નહિ પરંતુ ખ્રિસ્તીશ પ્રધાનમંડળ, ખ્રિસ્તીશ દિવાને આમ, તથા ખ્રિસ્તીશ દીવાને ખાસ એટલે કે ખ્રિસ્તીશ પ્રબળ પણ હિંદને આ વિષયમાં ન્યાય તોળી શકી નથી.

હિંદી પ્રધાન મોન્ટેગ્યુને ખ્રિસ્તીશ પાર્લામેન્ટમાં પંજાબની સ્ત્રીઓ ઉપર થએલા અત્યાચારો વિષે થોડા વખત ઉપર પ્રશ્ન પૂછવામાં આવ્યો હતો. ત્યારે તેણે કહ્યું હતું કે એ બાબત તે તપાસ કરશે. તપાસ કર્યા પછી લોર્ડ ચેમ્સફર્ડનાં આધાર ઉપર તેણે પાર્લામેન્ટમાં જવાબ આપ્યો કે જે સ્ત્રીઓ ઉપર દુરાચારી વર્તન ચલાવવામાં આવ્યું હતું તે સ્ત્રીઓ બધી વેશ્યાઓ હતી ! લોર્ડ ચેમ્સફર્ડ પોતાનાં અનેક જુઠાણાંઓમાં આ એક વધુ જુઠાણું ઉમેર્યું. તેણે ક'ઈ પણ વિચાર કર્યા વિના, પૂરતી તપાસ કર્યા વિના, કહી દીધું કે બધીજ સ્ત્રીઓ વેશ્યા હતી, આના કરતાં વધારે હડહડતું જુઠાણું શું હોઈ શકે ? ઉપર વર્ણવેલા અહેવાલોમાં ઘણી સ્ત્રીઓ પવિત્ર અને સાધુમય જીવન ગાળનારી શીખ સ્ત્રીઓ છે; તેઓ સઘળીને વેશ્યા કહેતાં લોર્ડ ચેમ્સફર્ડને શરમ પણ ન આવી ! આવું કહેવાની તેણે હિંમત પણ કરી એ ખરેખર ઘણુંજ આશ્ચર્યકારક છે. પરંતુ આવાં જુઠાણાંથી ક્યાં સુધી તે ખ્રિસ્તીશ સિ. પાહીઓનાં કાળાં કૃત્યો છૂપાવી શકશે ? આવાં જુઠાણાં ઉપર ક્યાં સુધી ખ્રિસ્તીશ રાજ્ય નબી શકશે ? જેમ એક

માણસ એક પાપ છુપાવવાને બીજાં અનેક પાપો કર્યેં ભય છે તેમ હિંદી સરકારે પણ આ બાબતમાં કર્યું છે. નિષ્પક્ષ-પાત તપાસથી બ્રિટીશ સિપાહીઓની, પંજાબની સ્ત્રીઓ તરફની જંગલી અને ઘાતકી વર્તણૂકનાં લોપાળાં બહાર આવ્યાં એટલે જવાબદારીથી મુક્ત થવાને દોડે ચેમ્સફર્ડે જે સ્ત્રીઓ તરફ નામદર્દીપણે વર્તવામાં આવ્યું હતું તેઓને વેશ્યાઓ બનાવી દીધી ! કેટલી ધૃષ્ટતા ! બ્રિટીશ સમ્રાટના એક પ્રતિનિધિને માટે કેટલું શરમભરેલું !

પરંતુ આ વાત હિંદુસ્થાનને કયો પાઠ શીખવે છે ? આ રાક્ષસી અત્યાચારો હિંદને શીખવે છે કે બ્રિટીશ ન્યાય મુગ-જળ જેવો છે, અને હિંદીઓ તે ઉપર કદિ પણ આધાર રાખી શકે નહિ. બ્રિટીશ ન્યાય એ હિંદીઓએ પોતે ઉત્પન્ન કરેલી એક ભ્રમણા છે અને જેમ બને તેમ જલદી એ ભ્રમ-ણામાંથી છૂટા થવું જરૂરતું છે.

વંદેમાતરમ.



મૂળ અંગ્રેજી રીપાર્ટમાં આવેલી જીખાનીઓના  
નંબર તથા પૃષ્ઠ નીચે પ્રમાણે છે

અમૃતસર.

	જીખાની નં.	પાનું
૧ જમનાદેવી	૧૧૭	૧૭૨
૨ ધનદેવી	૧૨૭	૧૭૭
૩ એમકુંવર	૧૨૮	૧૭૮
૪ બુદ્ધિદેવી	૧૨૬	૧૭૮
૫ ગંગાદેવી	૧૩૦	૧૭૮
૬ દેવકી	૧૩૧	૧૭૬
૭ ગંગાદેવી ( પ્રાણણી )	૧૩૨	૧૭૬
૮ ઉત્તમદેવી	૧૩૩	૧૭૬
૯ બાલોચન	૧૪૭	૧૬૪

કામુર.

૧૦ મુસ્તમત મેહરાન	૨૭૬૪	૩૭૨-૬
-------------------	------	-------

ચુહારખાના.

૧૧ મુસ્તમત રાજન	૪૬૫	૬૦૨-૫
-----------------	-----	-------

લખણાપુર.

૧૨ શુરદેવી	૫૪૪	૭૦૨
------------	-----	-----



## મનીઆનવાલા.

૧૩ મીરાં, ઉમરાં

૧૪ ગુરદેવી

૧૫ માયગમન

૧

૫૮૫

## નવજીવી.

૧૬ જવાહી

૬૨૦

૧૭ આસો

૬૨૫

૬૧



આ પુસ્તક અમદાવાદ જમાલપુર રોડ પર આવેલા ધી "નટવર"

પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં લોખીલાલ નારણદાસ બોડીવાળાએ

છાપ્યું અને રા. ઇન્દુલાલ કનૈયાલાલ યાજ્ઞિકે ગુજરાત

રાજકીય મંડળ માટે એ મંડળની ઓફીસમાં પ્રસિદ્ધ કર્યું.

લાલા લાલસીંગ—ગુજરાનવાલાપર  
૧૨સેલા ગોળીબહારની હૃદયભેદક ખીના.

લેખક:-નંદલાલ મણીલાલ શાહ. ૦-૩-૦

એક હિમતખાજની દુઃખી કહાણી-  
યાને શાખાશ મોલવી ગુલામ જલાની!

લેખક:-વામનરાવ સીતારામ મુકાદમ.

૦-૨-૦

ધજમનો અસહકાર-ધજમની કષ્ટોદ-  
રા. વિકૃલભાઈ જવેરભાઈ પટેલની કલમથી  
આસેખાએલું ધજમની સ્વતંત્રતાનું વર્ણન.

૧-૬-૦

મંત્રી, રાષ્ટ્રીય સાહિત્ય મંડળ

મીરનાપુર—અમદાવાદ.

જ બાકી છે.

# અસહકાર

મહાત્મા ગાંધીજીનાં ભાષણો અને લેખોનો

દળદાર તાજો સંગ્રહ, પૃષ્ઠ ૧૩૨.

કીંમત ૦—૬—૦

# હિંદ-સ્વરાજ્ય, એક સત્યવીરની કથા

અને

સર્વોદય.

મહાત્મા ગાંધીજીએ લખેલા ત્રણે પુસ્તકોનો લેખો

સંગ્રહ, પૃષ્ઠ સંખ્યા-૧૬૮. કીંમત ૦-૮-૦

રાષ્ટ્રીય સાહિત્ય મંડળ, મીરજાપુર—અમદાવાદ.

